

# MAGISTRÁT MESTA KOŠICE

Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice

Spis č.: A/2014/08017

## Oznámenie o zadávaní zákazky

v rámci postupu verejného obstarávania podľa § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a smernice č. 33/2013

### 1. Identifikácia verejného obstarávateľa:

Názov: **Mesto Košice**  
IČO: 00691135  
Štatutárny orgán: MUDr. Richard Raši, PhD., MPH, primátor  
Sídlo: Trieda SNP 48/A, 040 01 Košice

Kontaktná osoba pre verejné obstarávanie: Ing. Anna Tarhaničová

Telefón: 055/6419314

Pracovný kontakt pre vysvetlenie oznámenia o zadávaní zákazky:

[anna.tarhanicova@kosice.sk](mailto:anna.tarhanicova@kosice.sk). O vysvetlenie je možné požiadať najneskôr 4 hodiny pred termínom na predkladanie ponúk.

e-mail pre ponuku: **2014.08017@kosice.sk**

### 2. Názov predmetu zákazky:

**Publikácia „ História a budúcnosť tokajského regiónu a tokajských vín“**

v rámci projektu

Rozvoj spolupráce partnerských miest na historickej Tokajskej vínnej ceste, kód projektu HUSK1101/1.3.1/0117

Zákazka je na: poskytnutie služby

### 3. Podrobný opis predmetu zákazky:

Špecifikácia predmetu zákazky: Knižná publikácia s názvom podľa predchádzajúceho bodu.

Počet: 1 200 ks

Formát: A5+ (115 x 230) na výšku

Rozsah: 96 strán vnútro, počet fotografií 150

Farebnosť: plnofarebná

Papier: vnútro 135 g

Polep: 4+0, 135 g natieraný lesklý, lesklé lamino

Predsádzky: 135 g matný, bez potlače

Väzba: V8a, šitá rovný chrbát, biela kapitálka

Lepenka: 3 mm

Balenie 20 ks do fólie

Zhotoviteľ vyhotoví koncepciu, zostavu, grafickú úpravu knihy, zalomenie a všetky potrebné editačné práce, hlavne:

- Zabezpečí autorov a odborníkov na tematiku tokajských vín – vinárov – enológov, prípadne historikov, ktorí spracujú základné textové podklady do odbornej knihy v slovenskom, resp. maďarskom jazyku, z tokajskej oblasti Maďarska a Slovenska. Ďalej zabezpečí kompletne spracovanie textovej časti vrátane základnej jazykovej korektúry,

- Zabezpečí preklady textov do knižnej publikácie a to jazykových verzií v tomto poradí: do slovenského, maďarského a anglického jazyka, vrátane jazykovej a odbornej korektúry ,
- Zabezpečí vhodnú fotografickú ilustráciu textov , vykoná úpravu fotografií, fotografie musia mať súvis s textovou tematikou,
- Zabezpečí spracovanie mapových podkladov tokajskej oblasti,
- Zabezpečí výdaj, texty, editáciu, grafiku a tlač. Celkové knižárske spracovanie publikácie v zmysle vyššie uvedených požiadaviek,
- Knižnú publikácia dodá na miesto dodania v požadovanom balení.

**Predpokladaná hodnota zákazky (bez DPH): 12 764 €**

**4. Základné zmluvné podmienky:**

- Miesto poskytnutia služieb: Magistrát mesta Košice, Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice.
- Lehota na dodanie predmetu zákazky: 30. apríl 2014
- Splatnosť faktúr: 30 dní

**5. Lehota na predkladanie dokladov a ponúk : do 09.01.2014 do 13:00 h.**

**6. Stanovenie ceny**

- Do ceny je potrebné zapracovať aj cenu za dopravu na miesto poskytnutia služieb. Cenu je potrebné spracovať na základe požadovaného rozsahu a požadovanej kvality a ďalších požiadaviek uvedených podľa oznámenia o zadávaní zákazky (ďalej len „oznámenia“) a podľa príloh. Cenu je potrebné uvádzať v eurách (€). V ponuke je potrebné cenu uvádzať bez DPH, sadzbu a výšku DPH a cenu s DPH. Ak uchádzač nie je platcom DPH, uvedie túto skutočnosť v ponuke.
- Cena predmetu zákazky nesmie prekročiť stanovenú výšku s DPH: 15 000 €

**7. Postup vo verejnom obstarávaní:** je jednoetapový.

**8. Predkladanie dokladov a ponuky:**

Ponuku je potrebné doplniť do tabuľky – príloha č. 1 a poslať výlučne na **e-mail pre ponuku**, ktorý je uvedený v úvode oznámenia. Ponuky sa predkladajú v slovenskom jazyku. Ponuky zaslané na inú e-mailovú adresu alebo inak nebudú brané do úvahy a nebudú vyhodnocované. Ponuku uchádzač zašle spolu s dokladmi, ak sú požadované. Ak požadované doklady nie sú vydávané v elektronickej podobe, alebo nie je ich možné poslať e-mailom ako skenované, doručia sa verejnému obstarávateľovi v stanovenej lehote v uzatvorenej obálke s uvedením názvu zákazky, spisového čísla s označením – NEOTVÁRAŤ“ na adresu: Mesto Košice, Magistrát mesta Košice, Trieda SNP 48/A, 040 11 Košice. Ponuky zaslané po termíne, na inú e-mailovú adresu, inak, v inom jazyku, alebo ak doklady nebudú predložené podľa požiadaviek verejného obstarávateľa alebo uchádzač nebude spĺňať podmienky účasti alebo nebude spĺňať požiadavky na predmet zákazky podľa oznámenia o zadávaní zákazky, takéto ponuky nebudú brané do úvahy a nebudú vyhodnocované.

**9. Podmienky účasti sú nasledovné:**

- V ponuke je potrebné predložiť:  
Doklady:

1. Skenovanú kópiu platného oprávnenia na poskytnutie služby (nie z webu).
2. Čestné vyhlásenie s uvedeným názvu knižnej publikácie, názvu a sídla objednávateľa a kontakt na objednávateľa.

Podmienky účasti:

1. Uchádzač musí byť oprávnený poskytovať požadovanú službu.
2. Uchádzač musí preukázať vydanie ním spracovaných knižných publikácií v počte minimálne 5 titulov z obdobnej oblasti.

10. **Kritéria** na hodnotenie ponúk sú: Cena. Spôsob hodnotenia kritériá je nasledovný: Úspešným uchádzačom bude ten, kto bude mať najnižšiu celkovú cenu za celý predmet zákazky.

**11. Prijatie ponuky:**

U úspešného uchádzača bude uplatnená objednávka.

12. Verejný obstarávateľ môže pred podpisom zmluvy alebo uplatnenia objednávky požiadať úspešného uchádzača o predloženie originálu alebo overenej kópie oprávnenia na poskytnutie služieb, prípadne ďalších požadovaných dokladov podľa oznámenia, ak boli predložené iba skenované kópie v elektronickej podobe bez zaručeného elektronického podpisu.

.....V. r. ....  
Riaditeľ magistrátu Mesta Košice

Prílohy:

1. Formulár na ponuku